

**THERMOSTATISCHES SATZ • ENSEMBLE THERMOSTATIQUE  
CONJUNTO TERMOSTÁTICO • SET TERMOSTATICO  
ТЕРМОСТАТИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКТ • ZESTAW TERMOSTATYCZNY**

**GB** Dear Customer **D** Lieber Kunde **F** Cher Client **E** Estimado Cliente **IT** Gentile Cliente **RUS** Уважаемый господин **PL** Drodzy Państwo

Thank you for choosing our product. We hope the item you have purchased can fulfill all your expectations. Our products are technologically advanced and designed on the basis of our many years of experience in the production of sanitary fittings.

Für Ihre Wahl bedanken wir uns und hoffen mit unserem dank langjähriger Erfahrung in der Herstellung von Sanitärarmaturen technologisch fortgeschrittenen Produkt Ihre Erwartungen zu erfüllen.

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Nous sommes certains de pouvoir satisfaire pleinement à vos attentes grâce à notre riche offre de produits d'un niveau technologique avancé qui résulte de notre longue expérience en fabrication de la robinetterie et des accessoires des salles de bains.

Les agradecemos por elegir nuestro producto. Esperamos cumplir sus expectativas al adquirir un producto de tecnología avanzada, diseñado a base de la experiencia adquirida tras muchos años fabricando accesorios sanitarios.

La ringraziamo per aver scelto un prodotto GRAFF. Speriamo di soddisfare pienamente la sua aspettativa, offrendole un prodotto tecnologicamente avanzato, progettato sulla base di un'esperienza di molti anni nell'ambito della produzione di rubinetteria e sistemi doccia.

Благодарим за выбор нашего продукта. Надеемся, что полностью удовлетворим Ваши ожидания, вводя в эксплуатацию технологически усовершенствованное изделие, запорок тированное на базе многолетнего опыта в области производства санитарной арматуры.

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że w pełni spełnimy Państwa oczekiwania oddając do użytku wyrobów zaawansowany technologicznie, zaprojektowany w oparciu o wieloletnie doświadczenie w produkcji armatury sanitarnej.

**ATTENTION!** For cleaning, use a soft towel with soap and water only! Under no circumstances should you use any chemicals. For care and cleaning instructions of each different GRAFF finish, please refer to GRAFF website: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>. **Obtaining Warranty Services:** Replacement parts may be ordered to GRAFF through authorized retailers. Please contact your retailer for any enquire or to exercise your warranty rights.

**ACHTUNG!** Verunreinigungen bitte nur mit Wasser und Seife und einem weichen Lappen entfernen. Keinesfalls chemische Mittel verwenden! Anleitungen zur Pflege und Reinigung der verschiedenen Oberflächen von GRAFF finden sich auf der GRAFF-Website: <https://www.graff-designs.com/it/info/finish-care>. **Wie erhält man Garantieleistungen?** Ersatzteile können über die autorisierten Wiederverkäufer von GRAFF erworben werden. Bitte kontaktieren Sie Ihren Wiederverkäufer bei Fragen oder zur Abwicklung bei Garantieanspruch.

**ATTENTION!** Pour le nettoyage utiliser seulement une serviette douce, du savon et de l'eau! En aucun cas n'utiliser les produits chimiques quelconques! Pour les instructions d'entretien et de nettoyage des différentes finitions GRAFF, veuillez consulter le site internet GRAFF: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>. **Obtention des services de garantie:** les pièces de rechange GRAFF peuvent être commandées par l'intermédiaire de revendeurs agréés. Veuillez contacter votre revendeur pour toute question ou pour exercer vos droits à la garantie.

**¡ATENCIÓN!** Utilice solamente una toalla suave con jabón y agua. Bajo ninguna circunstancia use productos químicos. Para instrucciones sobre el cuidado y la limpieza de cada uno de los diferentes acabados de GRAFF, consulte el sitio web de GRAFF: <https://www.graff-designs.com/it/info/finish-care>. **Cómo obtener servicios de garantía:** las piezas de recambio pueden pedirse a través de los distribuidores autorizados de GRAFF. Por favor, póngase en contacto con su distribuidor con cualquier pregunta o para ejercer sus derechos de garantía."





**ATTENZIONE!** Si prega di pulire usando acqua e sapone ed un panno morbido! In nessun caso usare detersivi chimici. Per le istruzioni sulla cura e la pulizia di ciascuna diversa finitura GRAFF, fare riferimento al sito GRAFF: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>. **Come ottenere i servizi di garanzia:** le parti di ricambio possono essere ordinate tramite i rivenditori autorizzati GRAFF. Si prega di contattare il proprio rivenditore per qualsiasi domanda o per esercitare i diritti di garanzia.

**ВНИМАНИЕ!** Загрязнения следует удалять водой с мылом и мягкой тряпочкой! Ни в коем случае нельзя применять химические средства. Инструкции по уходу и чистке каждого вида отделки GRAFF на веб-сайте: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>. **Как получить гарантийное обслуживание:** вы можете заказать запасные части у авторизованных реселлеров GRAFF. Если у вас возникнут вопросы, свяжитесь с вашим реселлером, чтобы воспользоваться своими гарантийными правами.

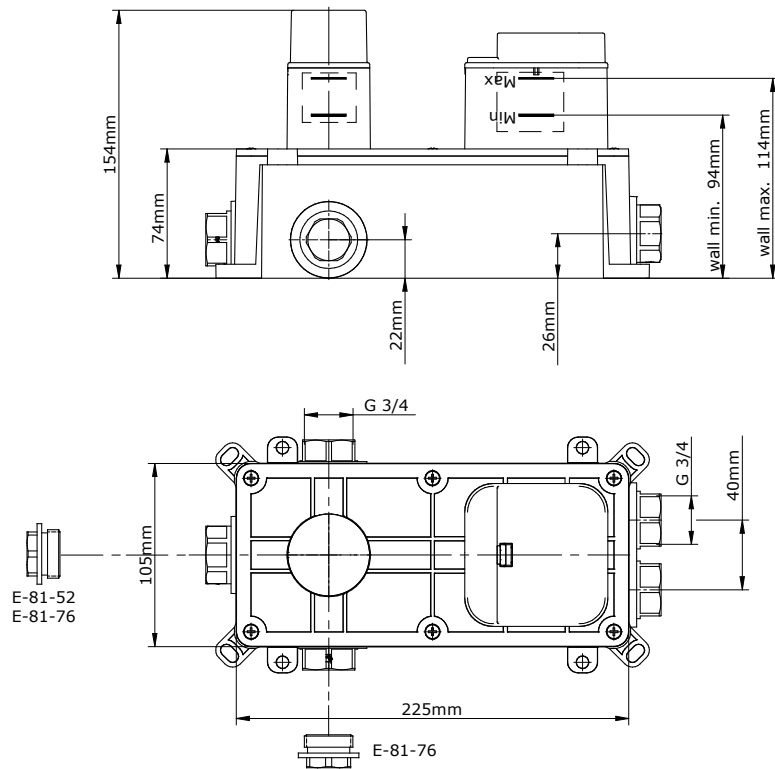
**UWAGA!** Zanieczyszczenia proszę usuwać stosując wodę z mydłem oraz miękką szmatkę! W żadnym przypadku nie wolno stosować środków chemicznych. Instrukcje dotyczące pielęgnacji i czyszczenia każdego z wykończeń GRAFF można znaleźć na stronie internetowej GRAFF: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>. **Uzyskiwanie usług gwarancyjnych:** Części zamienne można zamawiać w firmie GRAFF za pośrednictwem autoryzowanych sprzedawców. Skontaktuj się ze sprzedawcą w celu uzyskania informacji lub skorzystania z praw gwarancyjnych.

- |   |           |   |            |
|---|-----------|---|------------|
| <p>➔ <b>BEFORE INSTALLATION:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Read the instruction before assembly.</li> <li>● Read all the notes and information on the use and maintenance.</li> <li>● Before assembly, it is recommended to flush the installation to remove impurities.</li> <li>● For the hot and cold water supply we recommend you install stops with filters.</li> </ul>  | <b>GB</b> | <p>➔ <b>VOR DER MONTAGE:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Bevor Sie mit der Montage beginnen, lesen Sie bitte die Anleitung.</li> <li>● Lesen Sie bitte vor der Montage alle Bemerkungen und Informationen durch.</li> <li>● Vor dem Einbau wird empfohlen, die Anlage zur Entfernung von Verunreinigungen zu spülen.</li> <li>● Wir empfehlen auf dem Warm- und Kaltwasserzulauf Kugelhähne mit Filtern zu montieren.</li> </ul>   | <b>D</b>   |
| <p>➔ <b>AVANT DE PROCÉDER À L'INSTALLATION :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Avant installation, veuillez lire la notice.</li> <li>● Prenez connaissance de toutes les informations et remarques liées à l'usage et à l'entretien.</li> <li>● Avant le montage, il est recommandé de rincer le système pour éliminer les impuretés.</li> <li>● Nous vous recommandons d'installer des robinets à tournant sphérique au niveau de l'alimentation en eau chaude et en eau froide.</li> </ul> | <b>F</b>  | <p>➔ <b>ANTES DE INSTALAR:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Antes de empezar el montaje lea la instrucción.</li> <li>● Lea todos los comentarios, informaciones sobre el servicio y la conservación.</li> <li>● Antes de montar se recomienda enjuagar la instalación para eliminar impurezas.</li> <li>● En la alimentación de agua caliente y fría recomendamos el montaje de grifos angulares de bolas con el filtro.</li> </ul> | <b>E</b>   |
| <p>➔ <b>PRIMA DEL MONTAGGIO:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Prima del montaggio leggi il manuale.</li> <li>● Leggi tutte le avvertenze, le informazioni sul funzionamento e sulla manutenzione.</li> <li>● Prima del montaggio è consigliato sciacquare l'impianto per rimuovere i residui di sporco.</li> <li>● Sull'alimentazione con acqua calda e fredda consigliamo di montare rubinetti a sfera con il filtro.</li> </ul>   | <b>IT</b> | <p>➔ <b>ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Перед началом монтажа прочитайте инструкцию.</li> <li>● Ознакомьтесь со всеми замечаниями, информацией об обслуживании и консервировании смесителя.</li> <li>● Перед установкой желательно промыть систему для удаления загрязнения.</li> <li>● При подаче горячей и холодной воды рекомендуем монтаж шаровых кранов с филь-тром.</li> </ul>                             | <b>RUS</b> |
| <p>➔ <b>PRZED INSTALACJĄ:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Przed rozpoczęciem montażu przeczytaj instrukcję.</li> <li>● Przeczytaj wszystkie uwagi, informacje o obsłudze i konserwacji.</li> <li>● Przed montażem wskazane jest przepłukanie instalacji w celu usunięcia zanieczyszczeń.</li> <li>● Na zasilaniu ciepłą i zimną wodą zalecamy montaż kurków kulowych z filtrem.</li> </ul>   | <b>PL</b> |   |            |

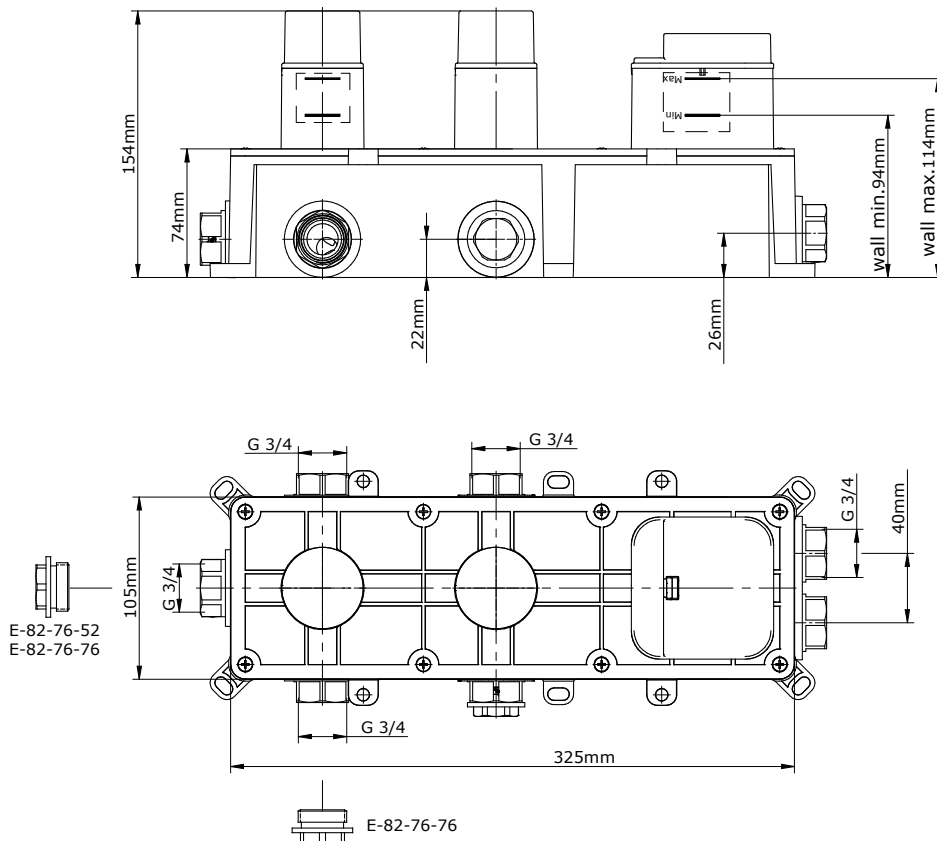
**GB** Helpful symbols **D** Hilfreiche Symbole **F** Symboles utiles **E** Símbolos auxiliares **IT** Simboli di aiuto **RUS** Полезные символы **PL** Pomocne symbole

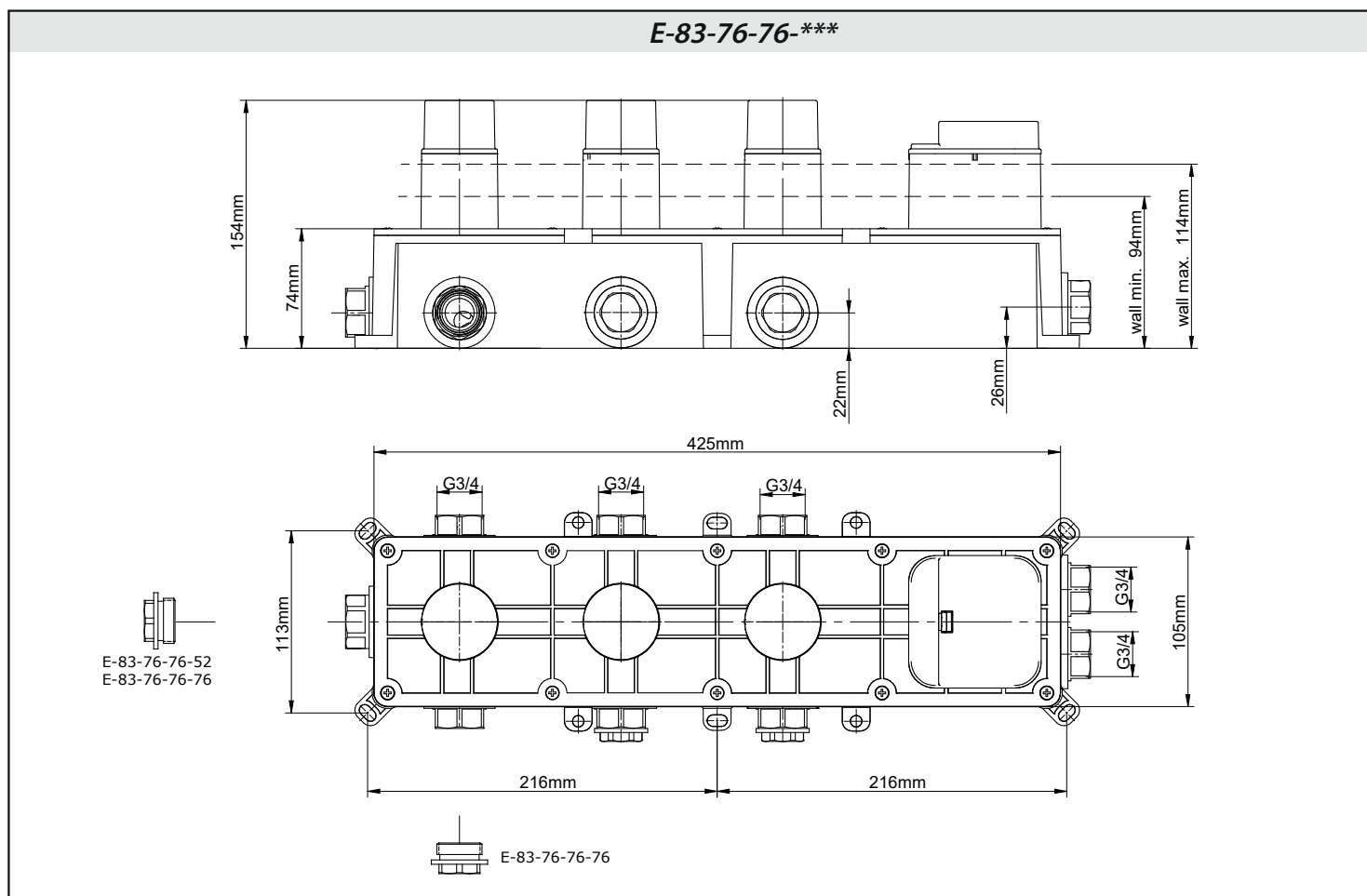
 <p>Careful here! Vorsicht! Ici faire attention! Tenga cuidado aquí! Qua fai attenzione! Здесь будьте осторожны! Tutaj uważaj!</p>	 <p>Pay attention Hinweis Faire attention Tenga en cuenta Presta attenzione Обратите внимание Zwróć uwagę</p>	 <p>Use the tool Verwende ein Werkzeug Utiliser l'outil Use herramienta Usa l'attrezzo Используйте инструмент Ужй narzędzia</p>	 <p>Information Information Information Información Informazione Informacja</p>
---	--	--	--

**E-81-\*\*\***



**E-82-76-\*\*\***

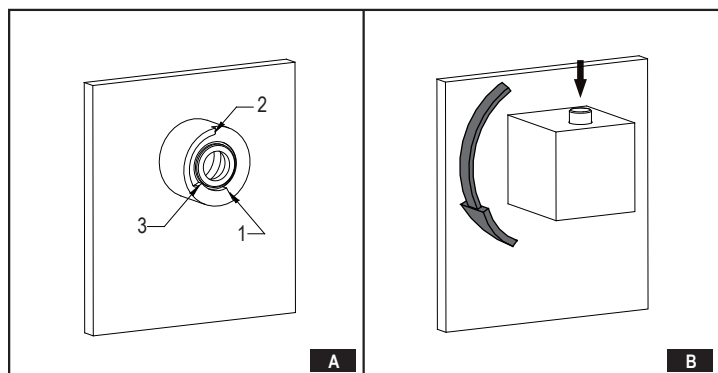




**GB** Technical information **D** Technische Informationen **F** Informations techniques **E** Información técnica **IT** Informazioni tecniche  
**RUS** Техническая информация **PL** Informacje techniczne

<b>GB</b> Water pressure in the installation <b>D</b> Wasserdruck in der Anlage <b>F</b> Pression d'eau dans le système <b>E</b> Presión de agua en la instalación <b>IT</b> Pressione dell'acqua nell'impianto <b>RUS</b> Давление воды в системе <b>PL</b> Ciśnienie wody w instalacji		
1	Minimum, minimum, minimum, mínima, minima, минимальное, minimalne.	0,5 bar
2	Maximum, maximum, maximum, máxima, massima, максимальное, maksymalne.	5 bar
3	Recommended, empfohlen, recommandée, recomendada, consigliata, рекомендуемое, zalecane.	1-3 bar

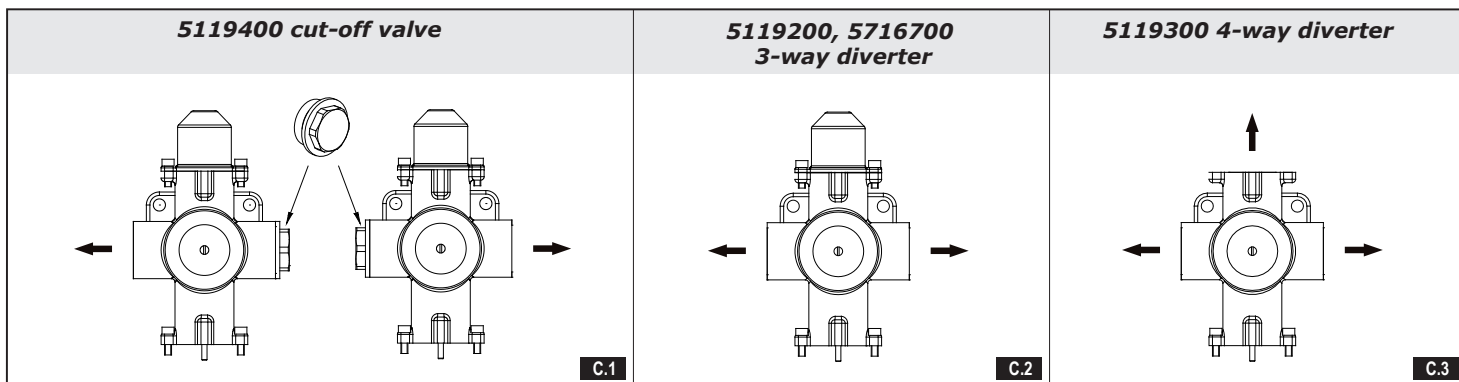
<b>GB</b> Water temperature in the installation <b>D</b> Wassertemperatur in der Anlage <b>F</b> Température d'eau dans le système <b>E</b> Temperatura de agua en la instalación <b>IT</b> Temperatura dell'acqua nell'impianto <b>RUS</b> Температура воды в установке <b>PL</b> Temperatura wody w instalacji		
1	Cold, kalt, froide, fría, fredda, холодная, zimna.	> 15 °C
2	Hot, warm, chaude, caliente, calda, горячая, gorąca.	< 65 °C



<b>GB</b> Temperature range of thermostat operation (Fig. A) <b>D</b> Arbeitstemperaturbereich des Thermostaten (Abb. A) <b>F</b> Plage des températures de travail du thermostat (fig. A) <b>E</b> Alcance de temperaturas de trabajo del termostato (Fig. A) <b>IT</b> Ambito delle temperature di funzionamento del termostato (fig. A) <b>RUS</b> Температурный диапазон работы термостата (Рис. А) <b>PL</b> Zakres temperatur pracy termostatu (rys. A)		
1	Minimum, minimum, minimum, mínima, minima, минимальное.	16 °C
2	Lock, sperre, verrouillage, bloqueo, blocco, фиксатор, blokada.	38 °C
3	Maximum, maximum, maximum, máxima, massima, максимальное, maksymalne.	46 °C

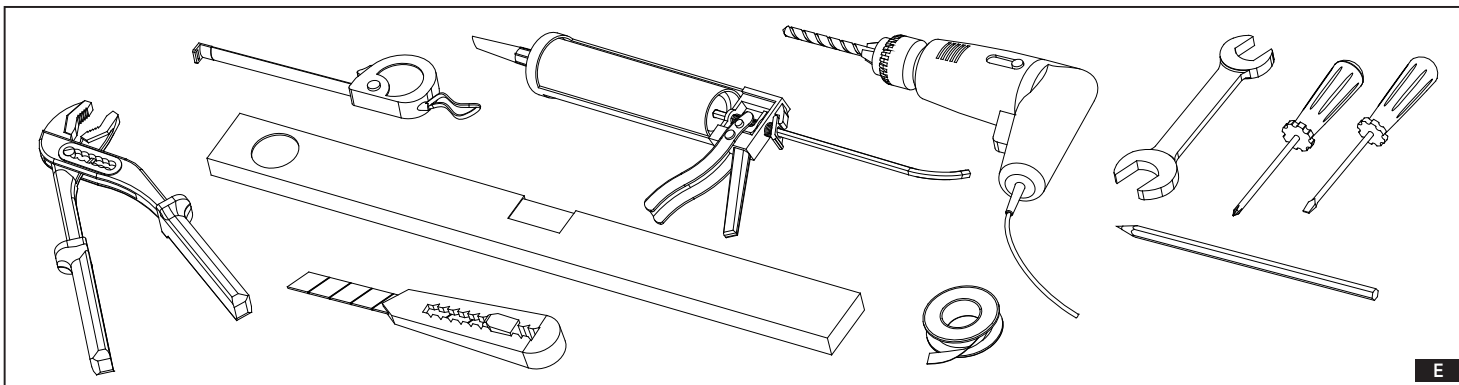
- GB** To achieve the flow of water with temperature more than 38 °C, press the lock on the lever of thermostat and turn the lever counterclockwise (Fig. B).
- D** Für den Fluss von Wasser bei einer Temperatur über 38 °C, drücken Sie die Sperr auf dem Hebel des Thermostat und drehen Sie den Hebel gegen den Uhrzeigersinn (Abb. B).
- F** Pour obtenir un débit d'eau à une température supérieure à 38 °C, il faut appuyer sur le bouton de verrouillage du levier du thermostat et tourner le levier vers la gauche (fig. B).
- E** Para conseguir el flujo de agua a la temperatura por encima de 38 °C hay que apretar el bloqueo en la palanca del termostato y girar la palanca en el sentido contrario a las agujas del reloj (Fig. B).
- IT** Per ottenere il flusso dell'acqua con temperatura superiore ai 38 °C bisogna premere il blocco sulla leva del termostato e girare la leva nel senso antiorario (fig. B).
- RUS** Для получения потока воды с температурой выше 38 °C, нажмите фиксатор на рычаге термостате и поверните рычаг против часовой стрелки (рис. B).
- PL** Aby uzyskać przepływ wody o temperaturze powyżej 38 °C należy wcisnąć blokadę na dźwigni termostatu i obrócić dźwignię przeciwnie do ruchu wskazówek zegara (rys. B).

Flow rate information • Durchflussinformation • Information sur le debit • Información de intensidad de flujo • Informazione sui valori del flusso • Расход воды • Informacja o wielkości przepływu					
Model		Pressure, Druck, Pression, Presión, Pressione, Давление, Ciśnienie			
		1.5 bar	2.8 bar	4.1 bar	5.5 bar
81-76	3/4"	0.4	0.57	0.69	0.79
82-76					
83-76					
81-52	o	0.36	0.5	0.62	0.72
82-52					
83-52					
81-53	oo	0.33	0.48	0.61	0.7
82-53					
83-53					
81-53	ooo	0.34	0.5	0.61	0.71
82-53					
83-53					
81-53	ooo	0.35	0.51	0.63	0.73
82-53					
83-53					



**GB** For the installation of every valve irrespective of the thermostat localization use dedicated pipe connectors. Do not use gas burner while installing pipes (Fig. D).  
**D** Um jedes der Ventile unabhängig von der Position des Thermostat zu installieren müssen spezielle Armaturen verwendet werden. Während der Installation, darf kein Brenner verwendet werden (Abb. D).  
**F** Il faut utiliser des raccords dédiés pour l'installation de chaque vanne, indépendamment de la position du thermostat. Ne pas utiliser de brûleur lors de l'installation des tuyaux (fig. D).  
**E** Para instalar cada una de las válvulas independientemente de la ubicación del termostato hay que usar los manguitos dedicados. Durante la instalación de los tubos no se puede usar el quemador (Fig. D).  
**IT** Per l'installazione di ogni valvola, indipendentemente dal posizionamento del termostato bisogna utilizzare giunti dedicati. Durante l'installazione dei tubi non usare il cannello (fig. D).  
**RUS** Для установки каждого из клапанов, независимо от положения термостата следует использовать предназначенные для этого фитинги. Во время установки труб не используйте горелку. (рис. D)  
**PL** Do instalacji każdego z zaworów niezależnie od położenia termostatu należy użyć dedykowanych złączek. Podczas instalacji rur nie używać palnika (rys. D).

**GB** For assembly you will need: **D** Bei der Montagewerden benötigt: **F** Para el montaje se necesitan: **E** Les outils nécessaires pour le montage:  
**IT** Per il montaggio sono necessari i seguenti utensili: **RUS** Для монтажа необходимы: **PL** Do montażu potrzebne są: **RO** Pentru a executa montarea sunt necesare următoarele scule: **CZ** K montáži je potřebné následující nářadí: **SK** Na montáž je potrebné nasledujúce náradie:



**GB** Instructions for assembly **D** Installationsanleitung **F** Instructions de montage **E** Manual de montaje **IT** Istruzione di montaggio  
**RUS** Инструкция по установке **PL** Instrukcja montażu

**THE INSTALLATION OF THERMOSTAT SET IN THE WALL**

**GB**

- Cut off the inflow of water from the sections of water supply system.
- Lay down the supply pipelines (with cold and hot water) near the location provided for mounting the thermostat set. Arrange the pipelines in a way to provide the inlet of hot water in the left side of valve and the cold water inlet in the right side of it (Fig. 10).
- Prepare the recess in the wall of size enabling to orient the thermostat set correctly and to connect it to the system (Fig. 5).
- Prior to the installation of thermostat set in the wall recess, assemble the thermostat with valves on a flat surface (Fig. 3).
- Adjust and mount the thermostat set including the valves in the wall recess. The outer surface of finishing wall should be within the MIN-MAX scope determined by the installation casings (Fig. 2).
- Connect water supply to the inlet stub pipes of thermostat set, whereas receivers shall be connected to the outlet stub pipes of valves (spraying head, spraying set, kit of side nozzles or other). Three-way valve has 2 outlets (Fig. C.2), four-way valve has 3 outlets (Fig. C.3), cut-off valve has 1 outlet - on the right or left side, depending on the assembly of the plug (Fig. C.1).
- **Check the complete installation for leaks.** Make the finishing wall (Fig. 11)
- **CAUTION!** All thermostat inlets and the outlets of valves are of size 3/4". The use of pies of smaller diameter will decrease the flow values of valves.

**INSTALLATION EINES THERMOSTAT-SATZES AN DER WAND**

**D**

- Sperren Sie den Wasserzufluss an die Abschnitte der Versorgungsleitungen.
- Führen Sie die Versorgungsleitung (warmes und kaltes Wasser) in der Nähe von dem Ort, wo Sie planen, den Thermostatsatz zu installieren. Platzieren Sie die Röhren in einer solchen Weise, dass sich der Zufluss von Warmwasser an der linken Seite des Ventils, und des Kaltwasser auf der rechten Seite des Ventils befindet (Abb. 10).
- Bereiten Sie eine Aussparung in der Wand, die so bemessen ist, dass die korrekte Einstellung des Thermostatsatzes und Anschluss an die Installation möglich ist (Abb. 5).
- Vor dem Einbau des Thermostatsatzes in der Aussparung, montieren Sie den Thermostat mit Ventilen auf einer flachen Oberfläche (Abb. 3).
- Positionieren und montieren Sie den Thermostat mit Ventilen in einer Aussparung in der Wand. Die äußere Oberfläche der Wand sollte im MIN-MAX-Bereich der Montageverkleidungen (Abb. 2) enthalten sein.
- An die Eingangsstützen des Thermostat schließen Sie die Versorgung und an die Ausgangsstützen der Ventile schließen die Empfänger (Duschkopf, Brause-Set, ein Set der Seitendüsen und andere) an. 3-Wege-Ventil hat zwei Ausgänge (Abb. C.2), 4-Wege-Ventil: 3 Ausgänge (Abb. C.3), Absperrventil: 1 Ausgang - auf der rechten oder linken Seite, je nach Montage der Kappe (Abb. C.1)
- **Prüfen Sie die Dichtheit der gesamten Anlage.** Fertigen Sie die Wand (Abb. 11)
- **ACHTUNG!** Alle Eingänge und Ausgänge der Thermostatventile haben eine Größe von 3/4". Die Verwendung von Rohren mit kleinerem Durchmesser verringert wesentlich die Strömung der Ventile.

**INSTALLATION DE L'ENSEMBLE THERMOSTATIQUE SUR LE MUR**

**F**

- Couper l'arrivée d'eau aux sections du système hydraulique.
- Ajuster la tuyauterie de sorte que l'embout de la ligne d'alimentation (eau chaude et froide) se trouve à proximité de l'endroit prévu de l'installation de l'ensemble thermostatique. Placer les tuyaux de telle manière que l'arrivée d'eau chaude soit du côté gauche de la vanne, et d'eau froide du côté droit (fig. 10).
- Préparer une niche dans le mur dimensionnée pour le réglage correct de l'ensemble thermostatique pour montage et son raccordement à l'installation (fig. 5).
- Avant l'installation de l'ensemble thermostatique dans la niche, assembler le thermostat et les vannes sur une surface plane (fig. 3).
- Positionner et installer le thermostat avec les vannes dans la niche du mur. La surface extérieure de la paroi de finition doit être comprise dans la plage MIN-MAX déterminée pour les capots de montage (fig. 2).
- Connecter l'arrivée d'eau aux raccords d'entrée du thermostat et connecter les dispositifs récepteurs (tête de douche, panneau de douche, buses latérales, etc.) aux raccords de sortie. La soupape 3 voies dispose de deux sorties (fig. C.2), la soupape 4 voies : 3 sorties (fig. C.3), la vanne d'arrêt: 1 sortie - sur le côté droit ou gauche selon la position de montage du bouchon (fig. C.1)
- **Vérifier l'étanchéité de l'installation complète.** Réaliser la paroi de finition (fig. 11)
- **ATTENTION!** Toutes les entrées du thermostat et les sorties des vannes sont de 3/4" de diamètre. Utiliser des tuyaux d'un diamètre inférieur réduira sensiblement le débit des vannes.

**LA INSTALACIÓN DEL CONJUNTO TERMOSTÁTICO EN LA PARED**

**E**

- Cierre la admisión de agua a los fragmentos de la instalación de alimentación.
- Conduzca la instalación de alimentación (agua caliente y fría) a las cercanías del lugar donde tiene previsto instalar el conjunto termostático. Coloque los tubos tal que la admisión del agua caliente esté a la izquierda de la válvula y de la fría a la derecha (Figura 10).
- Prepare la cavidad en la pared con la dimensión que permita situar correctamente el conjunto termostático y conexión a la instalación (Figura 5).
- Antes de que empiece montar el conjunto termostático en la cavidad, monte el termostato junto con las válvulas en la superficie plana (Figura 3).
- Coloque y monte el termostato junto con las válvulas en la cavidad de la pared. La superficie externa de la pared de acabado deberá caber en el ámbito MIN-MAX determinado por las protecciones de montaje (Figura 2).
- A los racores de admisión de termostato conecte la alimentación, en cambio, a los racores de salida de las válvulas conecte receptores (cabeza de ducha, conjunto de ducha, conjunto de toberas laterales u otros). La válvula de 3 vías tiene 2 salidas (Figura C.2), válvula de 4 vías: 3 salidas (Figura C.3), válvula de cierre: 1 salida - a la derecha o a la izquierda en función del montaje de tapón (Figura C.1)
- **Compruebe la estanqueidad de la instalación completa.** Realice la pared de acabado (Figura 11)
- **¡NOTA!** Todas las admisiones de termostato y las salidas de las válvulas tendrán la dimensión de 3/4". El empleo de tubos de menor diámetro reducirá notablemente el tamaño del flujo de las válvulas.

**INSTALLAZIONE DEL SET TERMOSTATICO NELLA PARETE**

**IT**

- Chiudi l'afflusso dell'acqua alle parti dell'impianto di alimentazione
- Conduci l'impianto di alimentazione (acqua calda e fredda) in prossimità del posto, nel quale prevedi l'installazione del set termostatico. Disponi i tubi in tal modo, da posizionare l'afflusso dell'acqua calda dalla sinistra della valvola, mentre fredda dalla destra (fig. 10).
- Prepara un vano nella parete, dalle dimensioni, che rendono possibile un corretto posizionamento del set termostatico e l'allacciamento all'impianto (fig. 5).
- Prima di procedere al montaggio del set termostatico nel vano, monta il set termostatico con le valvole su una superficie piana (fig. 3).
- Posiziona e monta il termostato con le valvole nel vano nella parete. La superficie esterna della parete di finitura dovrebbe rientrare nell'ambito MIN-MAX determinato dalle protezioni di montaggio (fig. 2).
- Ai tubi di giunzione in entrata del termostato collega l'alimentazione, intanto che ai tubi di giunzione in uscita collega i ricevitori (testata doccia, set doccia, set ugelli laterali o altri). La valvola a 3 vie è dotata di due uscite (fig. C.2), a 4 vie: 3 uscite (fig. C.3), la valvola di arresto: 1 via - dalla destra o dalla sinistra secondo il montaggio del tappo (fig. C.1)
- **Verifica la tenuta dell'impianto completo.** Realizza la parete di finitura (fig. 11)
- **ATTENZIONE!** Tutti gli ingressi del termostato e gli ingressi delle valvole devono avere la dimensione 3/4". L'applicazione di tubi con diametro inferiore ridurrà notevolmente il flusso attraverso le valvole.

**УСТАНОВКА ТЕРМОСТАТИЧЕСКОГО КОМПЛЕКТА НА СТЕНЕ**

**RUS**

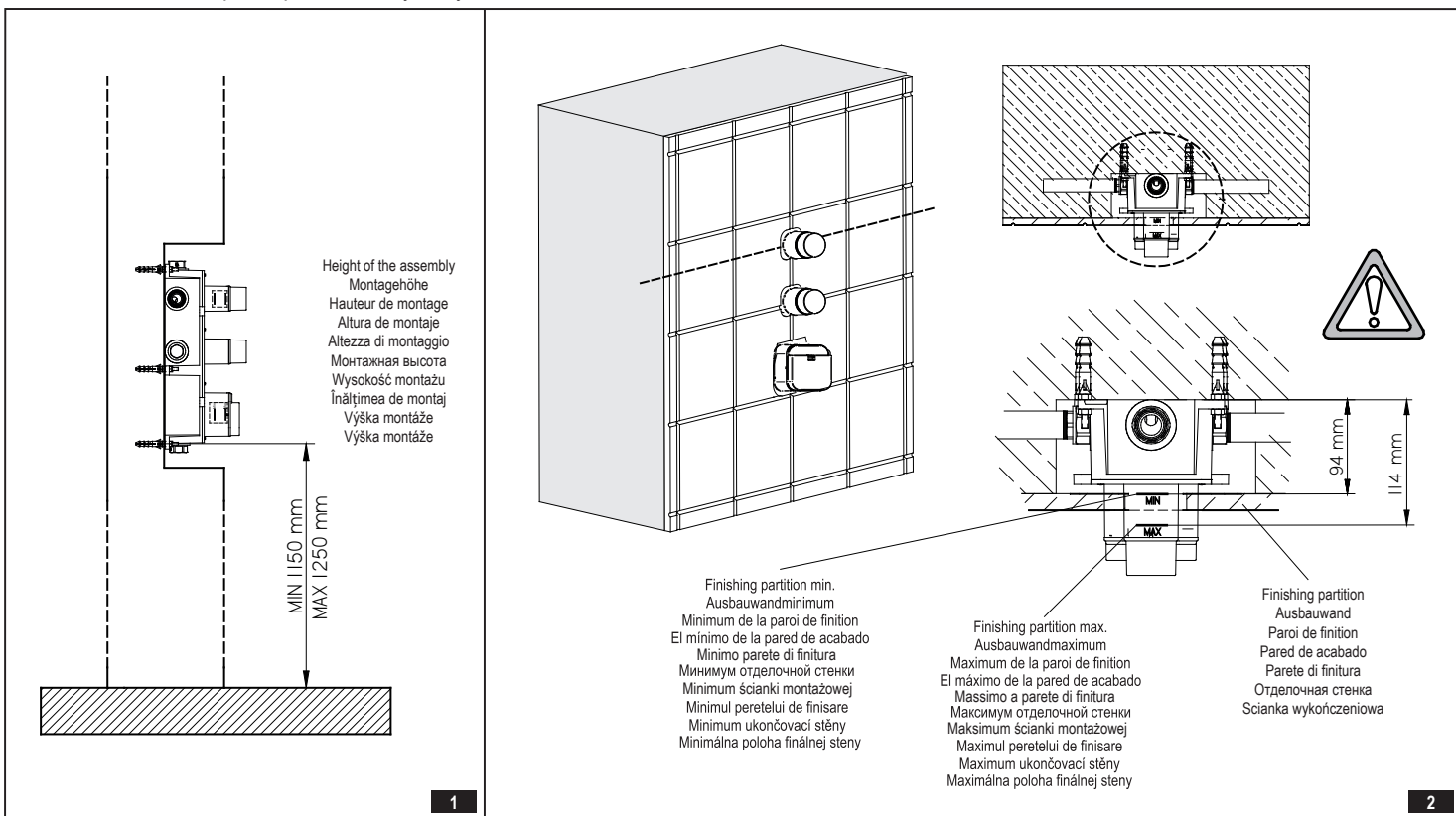
- Перекройте подачу воды в трубы водоснабжения.
- Подведите трубы водоснабжения (горячей и холодной воды) рядом с местом, где Вы планируете установить терmostатический комплект. Расположите трубы таким образом, чтобы горячая вода подавалась с левой стороны клапана, а холодная - с правой (рис. 10).
- Подготовьте углубление в стене размера, обеспечивающего правильную установку терmostатического комплекта и подключения арматуры (рис. 5).
- Перед установкой терmostатического комплекта в углублении стены, соберите терmostат с клапанами на плоской поверхности (рис. 3).
- Вложите и установите терmostат с клапанами в углублении стены. Наружная поверхность отделочной стены должна находиться в пределах MIN-MAX, ограниченными монтажными крышками (рис. 2).
- К входным патрубкам терmostата подключите воду, а к выходным патрубкам клапанов подключите приемники (насадку для душа, душевой комплект, комплект боковых сопел или другое). 3-ходовой клапан имеет два выхода (рис C.2), 4-ходовой клапан – 3 выхода (рис C.3), запорный клапан: 1 выход - с правой или левой стороны в зависимости от монтажа пробки (рис C.1)
- **Проверьте герметичность всей установки.** Выполните отделочную стенку (рис. 11)
- **ВНИМАНИЕ!** Все входы и выходы терmostатов имеют размер 3/4". Использование труб меньшего диаметра существенно уменьшит проходную способность клапанов.

**INSTALACJA ZESTAWU TERMOSTATYCZNEGO W ŚCIANIE**

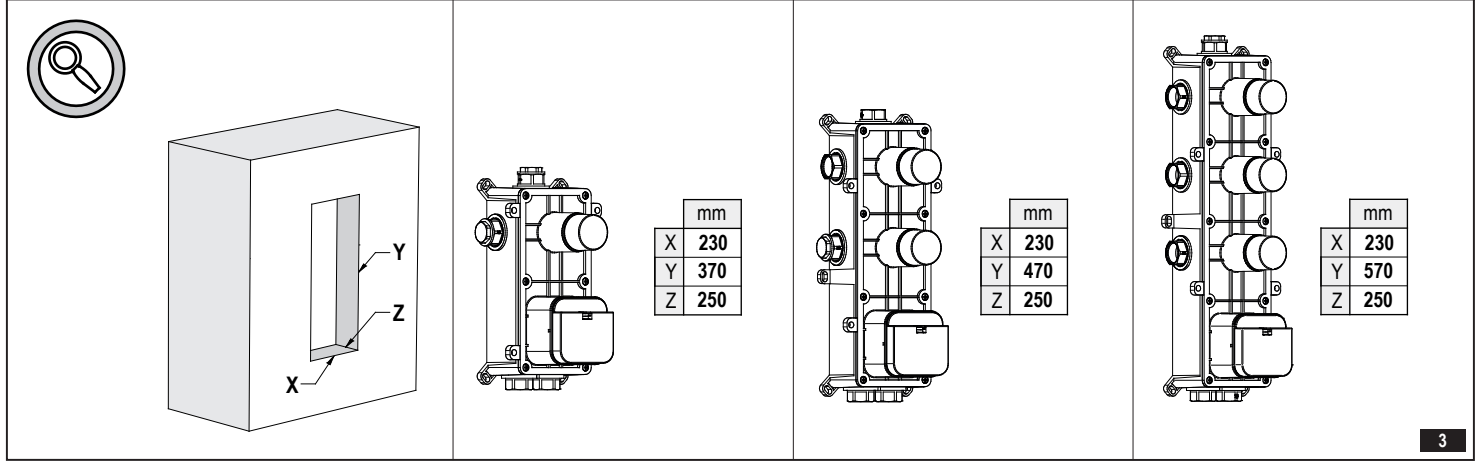
PL

- Zamknij dopływ wody do odcinków instalacji zasilającej.
- Podprowadź instalację zasilającą (cieplą i zimną wodę) w sąsiedztwo miejsca, w którym przewidujesz zainstalować zestaw termostatyczny. Rozmieść rury w taki sposób, by dopływ ciepłej wody był z lewej strony zaworu, natomiast zimnej z prawej (rys. 10).
- Przygotuj wnękę w ścianie o wymiarach umożliwiających prawidłowe ustawienie zestawu termostatycznego i przyłączenie do instalacji (rys. 5).
- Zanim przystąpisz do montażu zestawu termostatycznego we wnękę zmontuj termostat wraz z zaworami na płaskiej powierzchni (rys. 3).
- Ustaw i zamontuj termostat wraz z zaworami we wnękę w ścianie. Powierzchnia zewnętrzna ścianki wykończeniowej powinna mieścić się w zakresie MIN-MAX wyznaczonym przez osłony montażowe (rys. 2).
- Do króćców wejściowych termostatu podłącz zasilanie natomiast do króćców wyjściowych zaworów podłącz odbiorniki (głowicę prysznicową, zestaw natryskowy, zestaw dyszy bocznych lub inne). Zawór 3-drogowy posiada 2 wyjścia (rys. C.2), zawór 4-drogowy: 3 wyjścia (rys. C.3), zawór odcinający: 1 wyjście - z prawej lub lewej strony w zależności od montażu korka (rys. C.1)
- **Sprawdź szczelność kompletnej instalacji.** Wykonaj ściankę wykończeniową (rys. 11)
- **UWAGA!** Wszystkie wejścia termostatu oraz wyjścia zaworów posiadają rozmiar 3/4". Stosowanie rur o mniejszej średnicy zmniejszy znacznie wielkość przepływu zaworów.

**GB** Assembly dimensions **D** Einbaumaße **F** Côtés de montage **E** Dimensiones de montage **IT** Dimensioni di montaggio  
**RUS** Установочные размеры **PL** Wymiary montażowe

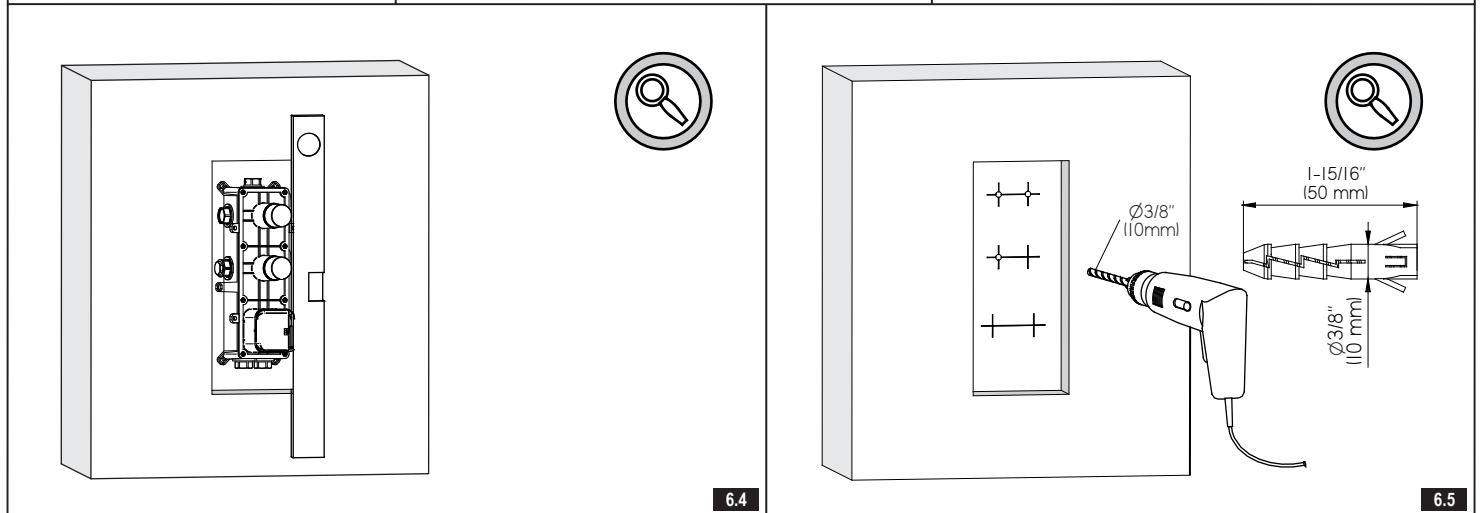
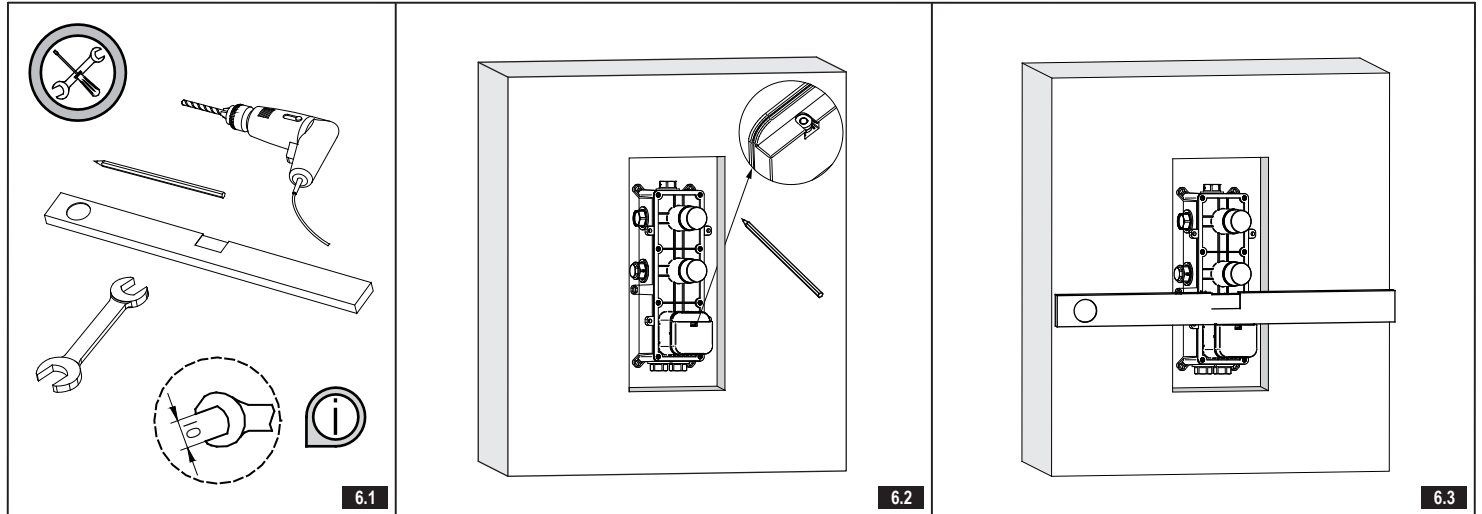


**GB** Size of the installation wall recess before finishing **D** Dimension der Einbauschacht (Ausparung) vor der Fertigstellung **F** Dimension de la niche de montage avant la finition **E** Dimensión de la cavidad de montaje antes de acabar **IT** Dimensioni del vano di montaggio prima della finitura **RUS** Размер монтажного углубления до отделки **PL** Wymiar wnęki montażowej przed wykończeniem

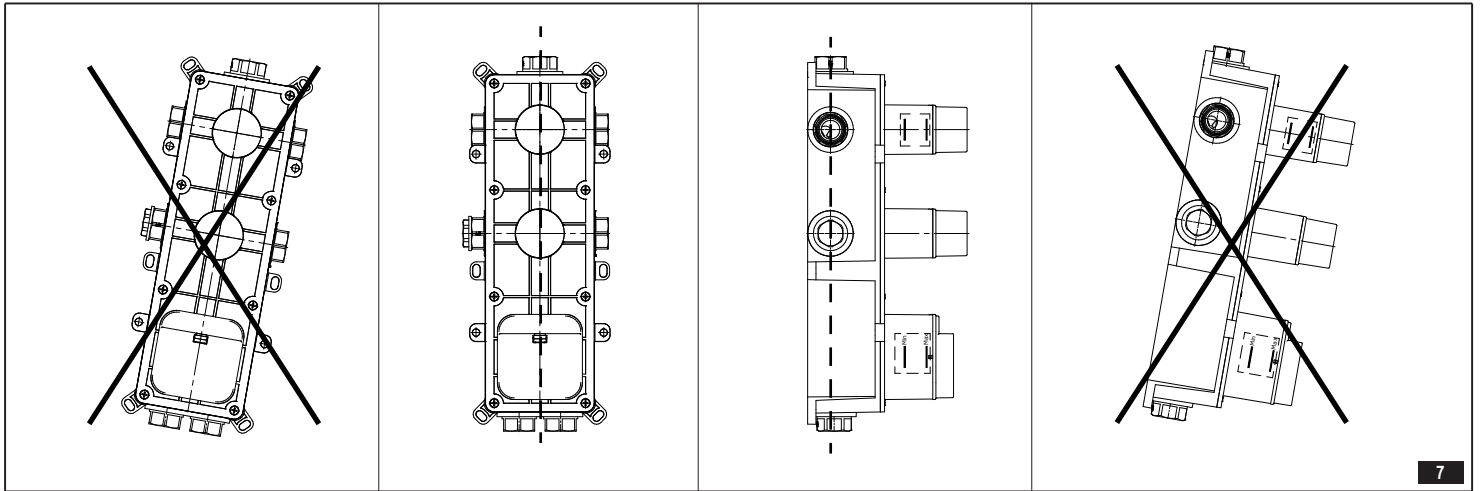


**GB** Thermostatic set may be composed of any number of valves. The installation of next valve increases dimension Y by 110 mm. **D** Thermostatsatz kann aus einer beliebigen Anzahl von Ventilen bestehen. Befestigung jedes weiteren Ventils erhöht die Y-Abmessung um 110 mm. **F** L'ensemble thermostatique peut comprendre n'importe quel nombre des vannes. Le montage de chaque vanne en plus augmente la dimension Y de 110 mm. **E** El conjunto termostático puede estar compuesto de cualquier número de válvulas. El montaje de cada siguiente válvula aumentará la dimensión Y de 110 mm. **IT** Il set termostatico può essere composto da qualsiasi numero di valvole. Il montaggio di ogni valvola successiva aumenta la dimensione Y di 110 mm. **RUS** Термостатический комплект может состоять из любого числа клапанов. Установка каждого следующего клапана увеличивает размер Y на 110 мм. **PL** Zestaw termostatyczny może składać się z dowolnej ilości zaworów. Montaż każdego kolejnego zaworu powiększa wymiar Y o 110 mm.

**GB** The installation of thermostat **D** Installation des Thermostats **F** Installation du thermostat **E** Instalación de termóstato **IT** Installazione del termostato **RUS** Установка термостата **PL** Instalacja termostatu **RO** Instalația termostatului **CZ** Instalace termostatu **SK** Inštalácia termostatu

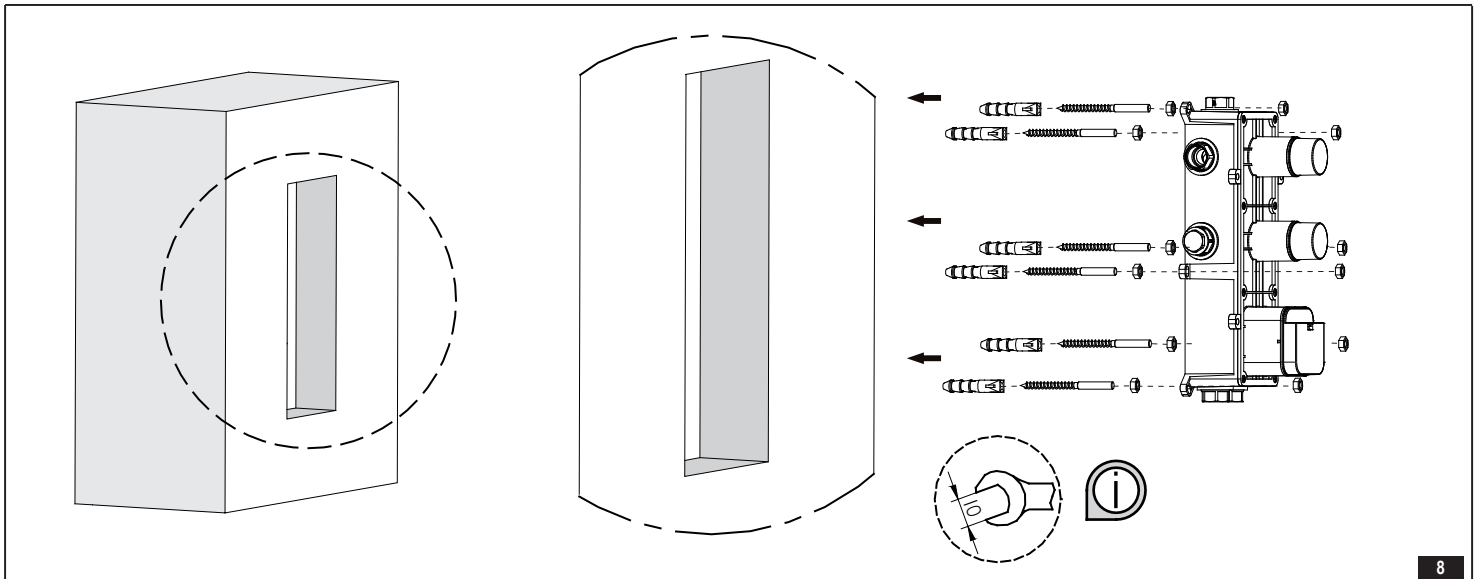


**GB** Important! **D** Wichtig! **F** Important! **E** ¡Importante! **IT** Importante! **RUS** Важно! **PL** Ważne!

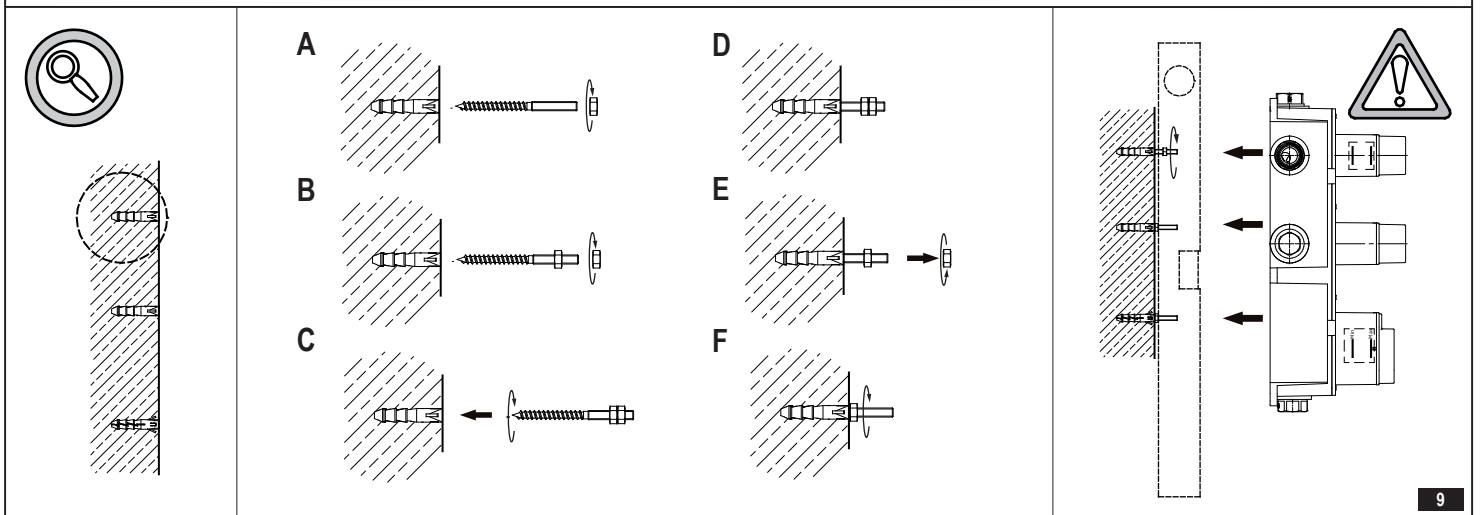


7

**GB** Mounting the thermostat set **D** Befestigung eines Thermostatsatz **F** Fixation de l'ensemble thermostatique **E** Fijación del conjunto termostático **IT** Fissaggio del set termostatico **RUS** Крепление термостатического комплекта **PL** Mocowanie zestawu termostaticznego

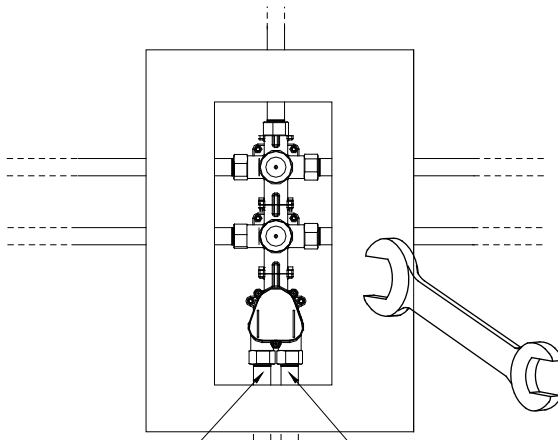


8





9






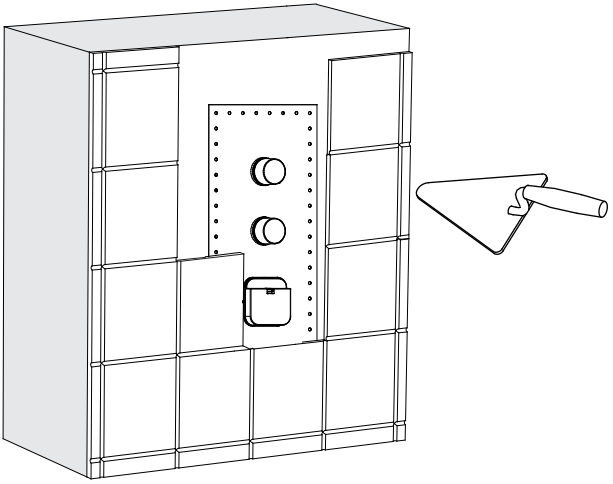
Hot water  
Warmwasser  
Eau chaude  
Agua caliente  
Acqua calda  
Горячая вода  
Woda gorąca

Cold water  
Kaltwasser  
Eau froide  
Agua fría  
Acqua fredda  
Холодная вода  
Woda zimna

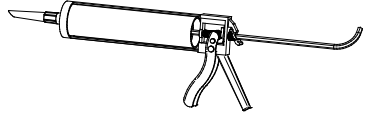



- Caulk screwed connections with hempen fiber or other seals (e.g. Teflon tape).
- Die Gewindeverbindungen mit Hanfasern oder anderen Dichtmittel (z.B. Teflonband) abdichten.
- Sceller les raccords filetés avec de la fibre de chanvre ou d'autres produits d'étanchéité (p.ex. le ruban de téflon).
- Estancar las conexiones roscadas con fibra de cáñamo o con otros obturadores (por ejemplo, cinta de teflón).
- Guarnire le giunzioni filettate con fibra di canapa o altra guarnizione (ad es. nastro teflon).
- Уплотните резьбовые соединения конопляным волокном или другими герметиками (например, тефлоновой лентой).
- Uszczelnić połączenia gwintowane włóknem konopnym lub innymi szczelniającymi (np. taśmą teflonową).

**10**





Use apron finishing and seal the whole with silicone.  
Verwenden, um die Schürze zu fertigen und versiegeln das Ganze mit dem Silikon.  
Pour la finition, appliquer une couche isolante et sceller l'ensemble avec de la silicone.  
Para acabar emplear batas y estancar todo con silicona.  
Per la finitura usa tappeti impermeabili e sigilla tutto con il silicone.  
Используйте для отделки забрала и уплотните все силиконом.  
Użyj do wykończenia fartuchów oraz uszczelnij całość silikonem.



- Finish thoroughly the outer surface around the thermostat and around the valves in such a way that the possible poor finished spots are covered by the rosette.
- Die Außenfläche um Thermostat und Ventile sollte sorgfältig verarbeitet werden, so dass eventuelle Mängel von einer Rosette abgedeckt werden.
- La surface extérieure autour du thermostat et des vannes doit être soigneusement finie de sorte que tout défaut éventuel puisse être couvert avec les rosaces.
- Hay que acabar exactamente la superficie alrededor del termostato tal que las eventuales faltas se cubran por el rosetón.
- La superficie esterna intorno al termostato ed alle valvole deve essere rifinita con cura, in modo da coprire le eventuali imperfezioni con la rosetta.
- Наружная поверхность вокруг термостата и клапанов должна быть тщательно отделана, чтобы возможные недоделки были закрыты розеткой.
- Powierzchnię zewnętrzną wokół termostatu oraz zaworów należy dokładnie wykończyć, tak aby ewentualne niedoróbki zostały zakryte przez rozetę.

**11**

<p>➔ <b>GB</b> <b>GUARANTEE:</b> The guarantee conditions are contained in a separate sheet.</p> <p>➔ <b>IN THE EVENT OF A PROBLEM:</b> e-mail: <a href="mailto:graff@graff-mixers.com">graff@graff-mixers.com</a></p>	<p>➔ <b>D</b> <b>GARANTIE:</b> Die Garantiebedingungen sind auf einem separaten Blatt beigefügt.</p> <p>➔ <b>SOLLTEN PROBLEME AUFTRETEN wenden Sie sich an uns:</b> e-mail: <a href="mailto:graff@graff-mixers.com">graff@graff-mixers.com</a></p>	<p>➔ <b>F</b> <b>GARANTIE:</b> Les conditions de garantie se trouvent dans une feuille séparée.</p> <p>➔ <b>EN CAS DE PROBLEME:</b> e-mail: <a href="mailto:graff@graff-mixers.com">graff@graff-mixers.com</a></p>	<p>➔ <b>E</b> <b>GARANTÍA:</b> Las condiciones de la garanten otra hojaia se encuentran</p> <p>➔ <b>EN CASO DE PROBLEMAS:</b> e-mail: <a href="mailto:graff@graff-mixers.com">graff@graff-mixers.com</a></p>
<p>➔ <b>IT</b> <b>GARANZIA:</b> Le condizioni di garanzia sono indicate sul foglio separato.</p> <p>➔ <b>NEL CASO IN CUI SI VERIFICANO PROBLEMI:</b> e-mail: <a href="mailto:graff@graff-mixers.com">graff@graff-mixers.com</a></p>	<p>➔ <b>RUS</b> <b>ГАРАНТИЯ:</b> Гарантийные условия на отдельном листе.</p> <p>➔ <b>ЕСЛИ ВОЗНИКНЕТ ПРОБЛЕМА:</b> e-mail: <a href="mailto:graff@graff-mixers.com">graff@graff-mixers.com</a></p>	<p>➔ <b>PL</b> <b>GWARANCJA:</b> Warunki gwarancji są zawarte na osobnej karcie.</p> <p>➔ <b>GDY POJAWI SIĘ PROBLEM:</b> e-mail: <a href="mailto:graff@graff-mixers.com">graff@graff-mixers.com</a></p>	 www.graff-designs.com